

Turkish transcript:

B: Birazcık da Türkiye’de spordan bahsedelim. Türkiye’de, ben sporu çok severim kendim ama yapma fırsatım çok olmadı, Türkiye’de en gözde en önemli sporlardan birisi futboldur. İnsanlar genellikle de erkekler futbola çok düşkündür. Futbol maçları olduğu zaman benim babam kardeşim de dahil herkes televizyonun başına geçer, ya da belirli kahvelerde toplanılır ve futbol maçları hep beraber izlenilir, ve gerçekten insanlar futbola kendisini kaptırır. Ben iyi hatırlıyorum böyle ağlayan insanlar bile oluyor sevinçten. Bizim için gerçekten bilemiyorum ama futbol çok önemli. Özellikle Fenerbahçe, Galatasaray, Beşiktaş gibi takımların çok taraftarı vardır Türkiye’de. Ben kendim Fenerbahçeli’yim ama bu aralar çok takip edemiyorum. Milli takımın maçlarını izlemeye çalışıyorum daha çok. Futbol maçları zevkli oluyor ama ben daha çok basketbol maçlarını izlemeyi, basketbol izlemeyi daha çok seviyorum açıkcası. Basketbol takımımız da çok iyi bayağı bir başarılar kazandı.

Dediğim gibi milli maçta özellikle hep beraber bir araya gelinip izlenilmesi alışkanlığı da vardır Türkiye’de. Aile bir araya gelir, bir şekilde maçı izler, tezahürat eder, beraber ağlar kaybedilirse, sevinilir, beraber sevinilir. Sokaklara insanlar dökülür , Türk bayraklarıyla herkes, arabalarla kornalarla eğlenirler, bayağı bir düşkünüz yani özellikle futbola.

M: Genel olarak...?

B:Genelde bizim tarafımız, Tarsus kısmında fazla stadyumda falan büyük takımların maçları olmadığı için biz televizyondan takip ediyoruz. Ama İstanbul’da gerçekten stadyumlara insanlar çok gidiyor, biliyorum. Kendi takımlarının maçlarına gitmeye özen gösteriyorlar. Ama biletler pahalı da olabiliyor, çünkü eğer bir derbi maçıysa, çok önemli bir maçsa biletler gerçekten pahalı olabiliyor.

Bazı insanlar o yüzden evde oturup izlemeyi tercih ediyor. Bazıları tabi gidebilirse stadyuma gidiyor. Stadyumdaki hava tabi çok daha güzel. Hep beraber tezahürat ediliyor, şarkılar söyleniyor, insanlar yüzlerini boyuyorlar bayraklarla, ne bilim herşekilde takımlarını desteklemeye çalışıyorlar. O güzel bir hava atmosfer.

English translation:

B: Let’s talk about sports in Turkey a little bit. In Turkey, I like sports a lot myself but haven’t had the opportunity to be involved in sports much. The most popular and famous sport in Turkey is soccer. People and especially men are very into soccer. When there are soccer games, my dad, my brother, everybody will be in front of the television, or they will gather at particular coffee houses and soccer games are watched all together, and people get really excited about soccer games. I remember very well there are even people who cry at soccer games. For us, really, I don’t know but soccer is very important.

Especially teams like Fenerbahçe, Galatasaray, Beşiktaş have a lot of fans. I am a fan of Fenerbahçe but haven't been able to follow the games recently. I try to watch the games of the Turkish national team mostly. Soccer games are fun, but I generally prefer to watch basketball games; honestly I like watching basketball games more. Our basketball team is very good and has had some accomplishments.

As I said especially in national games people get together and watch the game together; this is a habit in Turkey. Families come together, watch the game one way or another, chant and cheer for the teams, cry together if it is lost, be happy together. People flow into the streets, everybody with Turkish flags, have fun with cars and horns; we are especially very much into soccer.

M: Generally?

B: Generally our side, in the region of Tarsus, there are not that many stadiums of big teams so we follow the games on television. But in Istanbul, people really do go to stadiums a lot, I know. They try to go to the games of their own teams, but tickets can be expensive, especially if it is a *derbi* game, if it is a very important game then tickets can be really expensive.

Some people, therefore, prefer to stay at home and watch. Some others, if they can, go to the stadium. The atmosphere at the stadium is obviously very nice. Everybody chants together, songs are being sung, people paint their faces, with flags, or in any other way people try to support their teams. It is a nice atmosphere.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated